

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 4564

[C — 2004/00618]

18 NOVEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van reglementaire bepalingen van het tweede semester van het jaar 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling;

— van het koninklijk besluit van 9 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 13 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van artikel 7 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland;

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 18 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging, wat de samenstelling betreft van de Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor Invaliditeit en de Technisch medische raad van de Dienst voor uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 4564

[C — 2004/00618]

18 NOVEMBRE 2004. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de dispositions réglementaires du second semestre de l'année 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande;

— de l'arrêté royal du 9 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 13 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'article 7 de l'arrêté royal du 3 octobre 2003 relatif à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne;

— de l'arrêté royal du 30 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 18 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 modifiant, en ce qui concerne la composition de la Commission supérieure du Conseil médical de l'Invalidité et du Conseil technique médical du Service des indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 11 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van het koninklijk besluit van 9 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 13 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 28 september 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van artikel 7 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen in dienst bij de Belgische Strijdkrachten in de Bondsrepubliek Duitsland;

— van het koninklijk besluit van 30 oktober 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 18 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 30 november 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging, wat de samenstelling betreft van de Hoge Commissie van de Geneeskundige Raad voor Invaliditeit en de Technisch medische raad van de Dienst voor uitkeringen, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

— van het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 november 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

établis par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} à 11 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de l'arrêté royal du 9 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 portant modification de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 13 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 28 septembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'article 7 de l'arrêté royal du 3 octobre 2003 relatif à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires en service aux Forces belges en République fédérale d'Allemagne;

— de l'arrêté royal du 30 octobre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 18 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 30 novembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 15 décembre 2003 modifiant, en ce qui concerne la composition de la Commission supérieure du Conseil médical de l'Invalidité et du Conseil technique médical du Service des indemnités, l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

— de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 novembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 4 — ANNEXE 4

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

13. SEPTEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Artikel 108 der Verfassung;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Artikels 52 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 14. Januar 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere des Titels II Kapitel I Abschnitt V;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung vom 13. Januar 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. Februar 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 12. März 2003;

Aufgrund des Gutachtens 35.234/1 des Staatsrates vom 28. April 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Titel II Kapitel I Abschnitt V des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung wird durch folgenden Abschnitt ersetzt:

«Abschnitt V - Kommission, die mit der Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen und dem Schließen von Vereinbarungen über die Pauschalen beauftragt ist

Art. 32 - § 1 - Wenn die Kommission eine in Artikel 52 § 1 Absatz 3 des koordinierten Gesetzes erwähnte Stellungnahme abgibt oder mit der Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen beauftragt ist, setzt sie sich zusammen aus:

1. neun Mitgliedern, die von den Versicherungsträgern bestimmt werden; um die Vertretung der Versicherungsträger zu bestimmen, wird ihre jeweilige Mitgliederzahl berücksichtigt, wobei jeder Versicherungsträger Anrecht auf mindestens ein Mandat hat,

2. neun Mitgliedern, die von den repräsentativen Organisationen der Gesundheits- und Sozialzentren im Verhältnis zu der Anzahl Begünstigter bestimmt werden, die in den Zentren eingetragen sind, die von diesen Organisationen vertreten werden; Organisationen sind repräsentativ, wenn die Gesundheits- und Sozialzentren, die von ihnen vertreten werden, mindestens 10 Prozent aller Begünstigten zählen, die am 30. Juni des vorhergehenden Jahres im pauschalen System eingetragen waren. Organisationen, die nachweisen können, dass sie den erforderlichen Prozentsatz erreichen, können ihre Vertretung in der Kommission mittels eines schriftlichen Antrags, der bis zum 15. Januar an den Präsidenten gerichtet werden muss, beantragen. Zur ersten Versammlung jeden Jahres nimmt der Präsident in Anwendung der vorliegenden Nummer die Sitzverteilung vor.

In vorliegendem Abschnitt versteht man unter «Gesundheits- und Sozialzentrum» Pflegeerbringer oder eine Gruppe von Pflegeerbringern, die in Artikel 34 Nr. 1 Buchstabe a), b) und c) des koordinierten Gesetzes erwähnte Gesundheitsleistungen erbringen und gemäß den in Artikel 52 § 1 des koordinierten Gesetzes erwähnten Regeln bezahlt werden.

§ 2 - Wenn die Kommission mit dem Schließen von Vereinbarungen über die Pauschalen beauftragt ist, setzt sie sich zusammen aus:

1. einem Vertreter pro Versicherungsträger unter den in § 1 Nr. 1 erwähnten Mitgliedern,

2. den Pflegeerbringern, die von der Vereinbarung betroffen sind, oder ihren Vertretern, wenn es sich um juristische Personen handelt.

Art. 33 - Anträge auf Schließung einer Vereinbarung werden dem Präsidenten der Kommission schriftlich zugesandt.

Art. 34 - Die Kommission wird von ihrem Präsidenten einberufen. Dieser ist jedoch verpflichtet, die Kommission binnen fünfzehn Tagen nach Empfang eines Antrags auf Schließung einer Vereinbarung einzuberufen.

Im Einberufungsschreiben wird der Gegenstand der Versammlung vermerkt.

Der Tagesordnung entsprechend lädt der Präsident zu den Versammlungen der Kommission die in Artikel 32 § 1 erwähnten Mitglieder beziehungsweise die in Artikel 32 § 2 Nr. 1 erwähnten Mitglieder und die in Artikel 32 § 2 Nr. 2 erwähnten Personen ein.

Art. 35 - Gibt die Kommission eine in Artikel 52 § 1 Absatz 3 des koordinierten Gesetzes erwähnte Stellungnahme ab oder ist sie mit der Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen beauftragt, tagt sie rechtsgültig, wenn mindestens sechs der in Artikel 32 § 1 Nr. 1 und sechs der in Artikel 32 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitglieder anwesend sind.

Ist die Kommission mit dem Schließen einer Vereinbarung über die Pauschalen beauftragt, tagt sie rechtsgültig, wenn mindestens fünf der in Artikel 32 § 2 Nr. 1 erwähnten Vertreter der Versicherungsträger und die in Artikel 32 § 2 Nr. 2 erwähnten Personen anwesend sind.

Art. 36 - Außer bei mit Gründen versehener Abwesenheit wohnen die Mitglieder den Versammlungen bei. Mitglieder können den Präsidenten von ihrer Verhinderung in Kenntnis setzen und ihm den Namen der Person, die sie bei der betreffenden Versammlung vertreten wird, mitteilen.

Art. 37 - Beschlüsse über eine in Artikel 52 § 1 Absatz 3 des koordinierten Gesetzes erwähnte Stellungnahme oder über die Anwendung der Vorschriften in Bezug auf die Pauschalzahlung bestimmter Leistungen müssen die Zustimmung einer Zweidrittelmehrheit der in Artikel 32 § 1 Nr. 1 erwähnten Mitglieder und einer Zweidrittelmehrheit der in Artikel 32 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitglieder erhalten.

Art. 38 - Ein Vereinbarungsentwurf, der vom Antragsteller angenommen ist, wird der Kommission, die gemäß Artikel 32 § 2 zusammengesetzt ist, zur Abstimmung vorgelegt.

Vorbereitende Beschlüsse im Hinblick auf das Schließen von Vereinbarungen müssen die Zustimmung der in Artikel 32 § 2 Nr. 2 erwähnten Personen, die bei der Versammlung anwesend sind, einerseits, und einer Zweidrittelmehrheit der in Artikel 32 § 2 Nr. 1 erwähnten Mitglieder, die die Versicherungsträger vertreten, andererseits erhalten.

Art. 39 - Der Text der Vereinbarung wird dem Versicherungsausschuss binnen fünfzehn Tagen vom Präsidenten der Kommission übermittelt, der der Kommission auf der nächsten Versammlung Bericht erstattet.

Art. 40 - Die Kommission, die gemäß Artikel 32 § 1 zusammengesetzt ist, kann für die Erfüllung ihres Auftrags Sachverständige, deren Aufgaben sie festlegt, hinzuziehen. Für die Vorbereitung ihrer Tätigkeiten kann sie ebenfalls eine Fachkommission einrichten, die sich aus mindestens drei Personen, die unter den in Artikel 32 § 1 Nr. 1 erwähnten Mitgliedern bestimmt werden, und aus mindestens drei Personen, die unter den in Artikel 32 § 1 Nr. 2 erwähnten Mitgliedern bestimmt werden, zusammensetzt.»

Art. 2 - Für die erste Anwendung von Artikel 32 § 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung müssen Anträge auf Vertretung innerhalb eines Monats nach In-Kraft-Treten des vorliegenden Erlasses von der betreffenden Organisation schriftlich an den Präsidenten gerichtet werden, der die Sitze für den Rest des laufenden Kalenderjahres verteilt.

Art. 3 - Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Athen, den 13. September 2003

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit

R. DEMOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 november 2004.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 novembre 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

BIJLAGE 5 — ANNEXE 5

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST SOZIALE SICHERHEIT

28. SEPTEMBER 2003 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 164 Absatz 4, ersetzt durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002, 166 Absatz 1, abgeändert durch das Gesetz vom 26. Juni 2000, und 194 § 1 Buchstabe b);

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, insbesondere der Artikel 318, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. Mai 1999, 20. Juli 2000 und 11. Dezember 2001 und das Gesetz vom 26. Juni 2000, 326 § 3 und 327 § 2, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 7. Mai 1999;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle vom 25. März 2003;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 16. April 2003;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 6. Mai 2003;

Aufgrund des Gutachtens 35.518/1 des Staatsrates vom 10. Juli 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 318 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 7. Mai 1999, 20. Juli 2000 und 11. Dezember 2001 und das Gesetz vom 26. Juni 2000, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 6 wird wie folgt ersetzt:

«6. von 62,50 Euro, wenn infolge der Nicht-Unterbrechung der in Artikel 174 Nr. 5 oder 6 des koordinierten Gesetzes erwähnten Verjährung oder der Nicht-Erneuerung dieser Unterbrechung eine unrechtmäßige Zahlung von mindestens 300 Euro uneintreibbar geworden ist.».